

# 504

## *diesel*

A 40 - A 45 - D 40 - D 80 - F 40

PARTICULARITÉS

BESONDERHEITEN

PARTICOLARITÀ

BIJZONDERHEDEN

peugeot504.info

## SOMMAIRE

A - Amorçage des circuits	7
B - Bougies de préchauffage	19
C - Caractéristiques	20
Circuit de refroidissement	17
Courroies	15
Cric	23
Culasse	19
É - Écran de calandre	19
F - Filtre à air	15
Filtre à combustible	13
Filtre à huile	11
G - Gel (précautions)	19
H - Huile moteur	11
I - Injecteurs	19
M - Mise en marche	5
P - Périodicités d'entretien	8
Pneumatiques	23
Pompe d'injection	19
Pompe à vide	15
S - Schéma électrique	22
T - Témoin de température d'eau	5

## IMPORTANT

Cette plaquette, traitant exclusivement des particularités des véhicules équipés du moteur Diesel, est à utiliser conjointement avec la notice du véhicule à essence.

La principale consigne d'entretien des moteurs Diesel est la PROPRETÉ dont dépend la longévité du moteur et de son équipement d'injection.

Il est donc essentiel de se conformer aux périodicités d'entretien indiquées aux pages 8-19.

## INHALTSVERZEICHNIS

A - Anlassen des Motors	5
E - Einspritzdüse	19
Einspritzpumpe	19
Elektrischer Schaltplan	22
G - Glühkerzen	19
K - Keilriemen	15
Kraftstofffilter	13
Kraftstoffförderung	7
Kühlermaske	19
Kühlsystem	17
L - Luftfilter	15
M - Motoröl	11
Ö - Ölfilter	11
R - Reifen	23
T - Technische Daten	20
V - Vakuumpumpe	15
Vorsichtsmaßnahmen	19
W - Wagenheber	23
Wassertemperatur-Kontrolleuchte	5
Wartungstabelle	8
Z - Zylinderkopf	19

## WICHTIG

Diese Broschüre behandelt ausschliesslich die Besonderheiten der Fahrzeuge mit Dieselmotor. Sie ist zusammen mit der Betriebsanleitung für Fahrzeuge mit Benzinmotor zu verwenden.

Bei der Wartung der Dieselmotoren besonders auf SAUBERKEIT achten; von ihr hängt die Lebensdauer des Motors sowie dessen Einspritzanlage ab.

Die auf Seite 8-19 vorgeschriebenen km-Intervalle für die Wartung müssen daher sehr genau eingehalten werden.

## SOMMARIO

A - Adescamento dei circuiti	7
Avviamento del motore	5
C - Candelette di preriscaldamento	19
Caratteristiche	21
Cinghie di azionamento	15
Circuito di raffreddamento	17
Cric	23
F - Filtro del combustibile	13
Filtro dell'aria	15
Filtro dell'olio	11
G - Gelo (precauzioni)	19
I - Iniettori	21
O - Olio motore	11
P - Periodicità di manutenzione	9
Pneumatici	23
Pompa d'iniezione	19
Pompa del vuoto	15
S - Schema elettrico	22
Schermo per calandra	19
Spia di temperatura dell'acqua	5
T - Testata	19

## AVVERTENZA

In questo libretto sono trattate esclusivamente le particolarità delle vetture equipaggiate del motore Diesel ed esso deve essere consultato unitamente al libretto d'uso e manutenzione della vettura a benzina.

La principale norma di manutenzione dei motori Diesel è la PULIZIA; da essa dipende la longevità del motore e del suo impianto d'iniezione.

E' dunque essenziale attenersi alle periodicità di manutenzione indicate nelle pagine 8-19.

## INHOUD

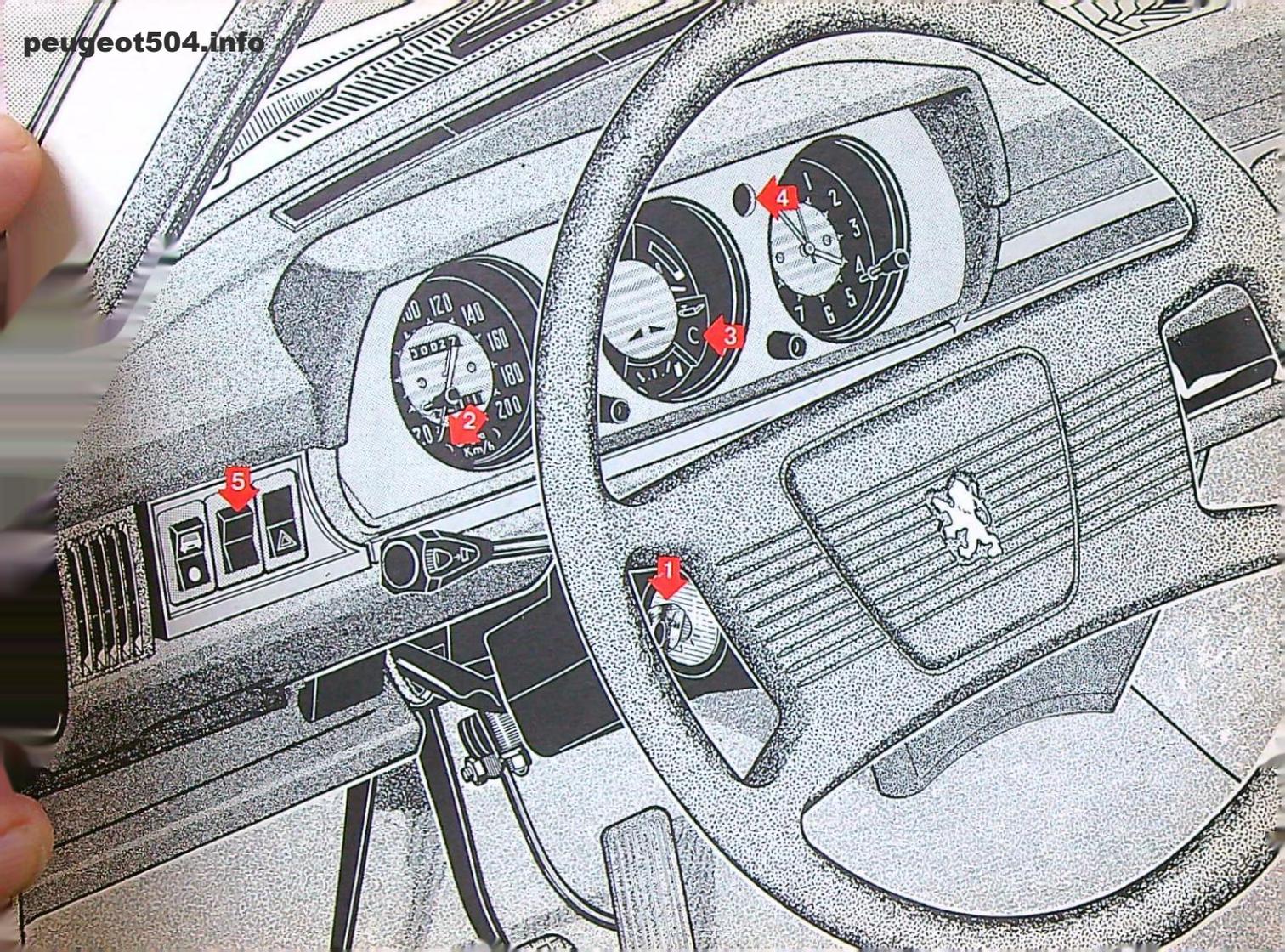
A - Aandrijfriemen	15
Algemene gegevens	21
B - Banden	23
Brandstoffilter	13
Brandstofinspuitpomp	19
C - Cilinderkop	19
Controlelampje koelwatertemperatuur	5
E - Elektrische installatie	22
G - Gloeibougies	19
H - Het starten van de motor	5
K - Koelsysteem	17
Krik	23
L - Luchtfilter	15
M - Motorolie	11
O - Oliefilter	11
Ontluchten van de circuits	7
P - Periodiek onderhoud	9
R - Radiateurhoes	19
V - Vacuümpomp	15
Verstuivers	19
Vorts (te nemen voorzorgsmaatregelen)	19

## BELANGRIJK

Dit boekje, dat uitsluitend betrekking heeft op de bijzonderheden van de met de Diesel motor uitgeruste wagens, dient gebruikt te worden naast het instructieboekje van de wagens met benzinemotor.

Bij het onderhoud van de Dieselmotoren is het SCHOONMAKEN een van de belangrijkste punten, daar hiervan de levensduur van de motor en van de inspuitsapparaatuur afhangt.

Het is dus noodzakelijk de periodieke onderhoudsvorschriften op de aangegeven bladzijden nauwkeurig op te volgen 8-19.



5

2

3

4

1

## MISE EN MARCHÉ

### Moteur froid

- Tourner la clé de contact 1 jusqu'à la position M pour établir le préchauffage.
  - Témoins : 2 de préchauffage, 3 de pression d'huile, 4 de sécurité de freinage allumés.
- Attendre 25 à 60 secondes, suivant température extérieure.
  - Ne pas attendre l'extinction du témoin de préchauffage 2.
- Tourner la clé à fond, position D, en accélérant légèrement.

Laisser chauffer le moteur quelques instants.

### Moteur chaud

- Appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur en actionnant le démarreur.

## CONTROLE DE MARCHÉ

### 3 - Témoin d'huile

Allumé indique :

- manque d'huile, pression d'huile insuffisante ou colmatage du filtre à huile.

- Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.

### 5 - Témoin de température d'eau

L'allumage du témoin dont le fonctionnement peut être contrôlé par basculement, indique une température anormale du circuit de refroidissement. Faire vérifier ce circuit au plus tôt ainsi que la courroie de ventilateur.

## ANLASSEN DES MOTORS

### Bei kaltem Motor

- Zum Vorglühen den Kontaktschlüssel 1 bis zur Stellung M drehen.
  - Kontrolleuchten : 2 Vorglühen, 3 Öldruck, 4 Bremsen leuchten auf.
- Je nach Aussentemperatur 25 bis 60 Sekunden warten.
  - Nicht warten, dass die Vorglühkontrolleuchte 2 erlöscht.
- Den Schlüssel bis zum Anschlag drehen, Stellung D, dabei leicht Gasgeben.

Den Motor einige Augenblicke warmlaufen lassen.

### Bei warmem Motor

- Das Gaspedal leicht eindrücken und den Anlasser betätigen.

## BETRIEBSKONTROLLE

### 3 - Öldruckkontrolleuchte

Aufleuchten bedeutet :

- Ölmenge oder unzureichender Öldruck oder Ölfilterverschmutzung.

- Bei Aufleuchten dieser Lampe auf keinen Fall weiterfahren.

### 5 - Wassertemperatur-Kontrolleuchte

Das Aufleuchten der Kontrolleuchte weist auf eine anormale Kühlwassertemperatur hin. Das Kühlsystem sofort überprüfen lassen (Vorhandensein des Ventilatorriemens).

## AVVIAMENTO DEL MOTORE

### Motore freddo

- Portare la chiave di contatto 1 in posizione M per stabilire il preriscaldamento.
  - Spie : 2 preriscaldamento, 3 pressione olio, 4 sicurezza di frenata accese.
- Aspettare 25 - 60 secondi, in funzione della temperatura esterna.
  - Non aspettare che la spia di preriscaldamento 2 si spenga.
- Girare la chiave a fondo, posizione D, accelerando leggermente.

Lasciar scaldare il motore per alcuni istanti.

### Motore caldo

- Premere leggermente sul pedale dell'acceleratore azionando il motorino d'avviamento.

## CONTROLLO DI MARCIA

### 3 - Spia olio

Accesa indica :

- mancanza d'olio o pressione d'olio insufficiente oppure filtro dell'olio intasato.

- Non viaggiare mai con questa spia accesa.

### 5 - Spia di temperatura dell'acqua

L'accensione dell'interruttore-spia indica una temperatura anormale del circuito di raffreddamento. Far verificare al più presto questo circuito (presenza della cinghia del ventilatore).

## HET STARTEN VAN DE MOTOR

### Koude motor

- Draai contactsleutel 1 in de stand M om voor te gloeien.
  - Controlelampjes : 2 voorgloeien, 3 oliedruk, 4 remsysteem moeten gaan branden.
- Wacht ongeveer 25 tot 60 sec., afhankelijk van de buitentemperatuur.
  - Wacht niet op het uitgaan van het voorgloeie-controlelampje 2.
- Draai de sleutel geheel om naar stand D en geef een weinig gas.

Laat de motor enige ogenblikken warm draaien.

### Warme motor

- Gaspedaal iets intrappen om de motor te starten.

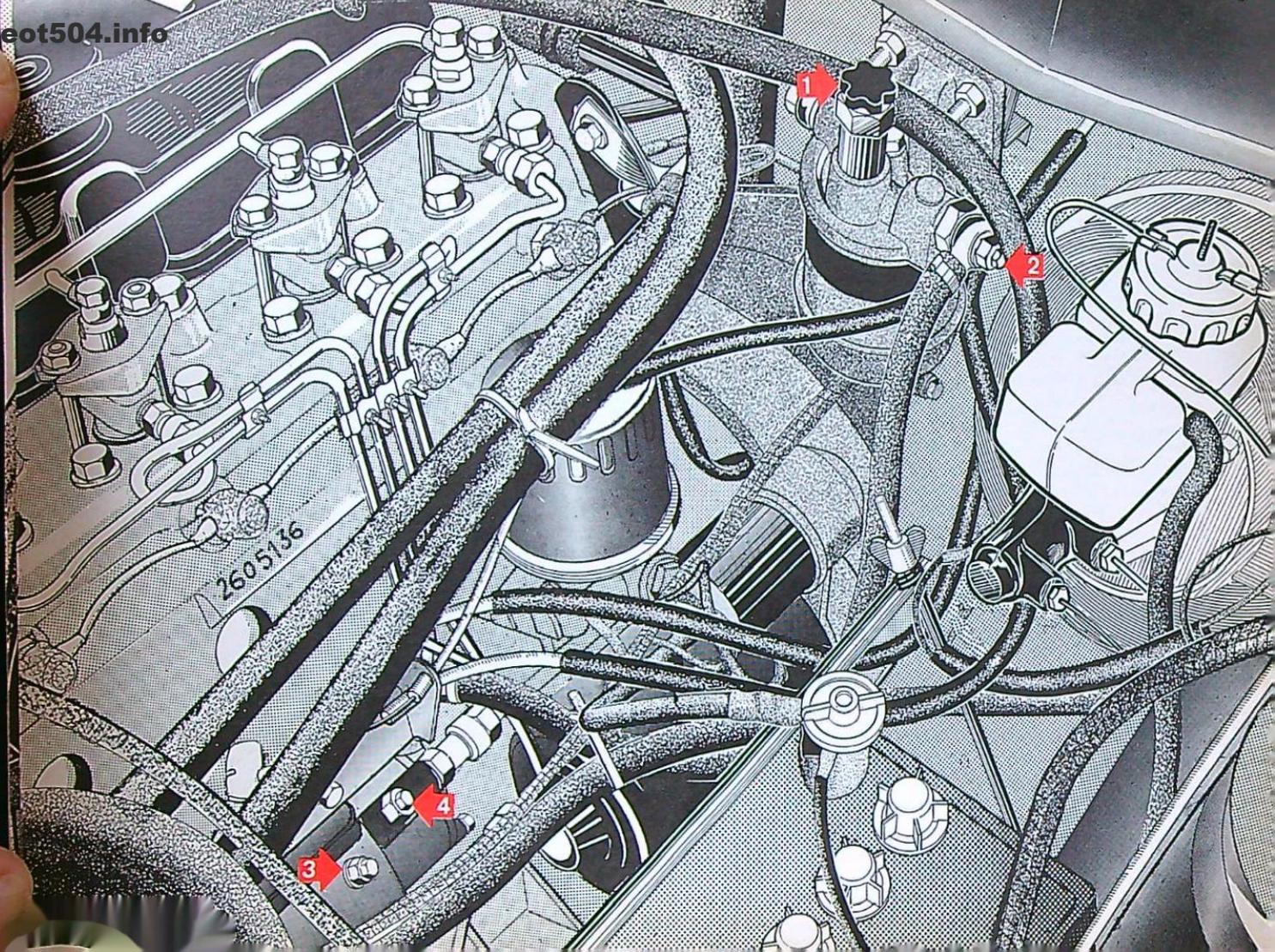
## CONTROLE ONDER HET RIJDEN

- 3 - Branden van het oliecontrolelampje wijst op :
  - te weinig olie onvoldoende oliedruk of als het oliefilter verstopt is.

- Nooit doorrijden als dit lampje brandt.

### 5 - Controlelampje koelwatertemperatuur.

Het branden van controlelampje geeft een abnormale temperatuur aan van het koelwater. Laat het koelsysteem controleren, maar controleer eerst of de ventilatorriem nog aanwezig is.



## MORÇAGE DES CIRCUITS

A effectuer :

A la première mise en route du moteur.  
Après réparation ou panne de carburant.

Après nettoyage du filtre à combustible.

Desserrer de quelques tours les vis :

- 2 - de purge du filtre à combustible.

- 3 - de la pompe d'injection.  
- 4 - du raccord de refoulement.

- Dévisser la poignée 1 et pomper jusqu'à sortie du combustible sans bulles par la vis 2.

- Resserrer la vis 2 et continuer à pomper jusqu'à sortie du combustible sans bulles par la vis 3.

- Bloquer la vis 3 et la poignée 1.

Purger l'accumulateur d'injection différenciée.

- Mettre le contact et actionner le démarreur en accélérant à fond jusqu'à franche sortie du combustible par la vis 4, puis resserrer cette vis.

- Mettre le moteur en marche.

## KRAFTSTOFFFÖRDERUNG

• Auszuführen :

- Bei der Erstinbetriebnahme des Motors.
- Nach einer Reparatur oder Kraftstoffpanne.
- Nach Reinigen des Kraftstofffilters.

- Um einige Umdrehungen lösen :

- 2 - Entlüfterschraube des Kraftstofffilters.
- 3 - Schraube an der Einspritzpumpe.
- 4 - Schraube am Druckanschluss.
- Den Griff 1 losschrauben und bis zum blasenfreien Austritt des Kraftstoffs an der Schraube 2 pumpen.
- Die Schraube 2 wieder anziehen und bis zum blasenfreien Austritt des Kraftstoffs an der Schraube 3 weiter pumpen.
- Die Schraube 3 und den Griff 1 feststellen.
- Den Kraftstoffspeicher für die verzögerte Einspritzung entlüften.
- Den Kontakt einschalten und den Anlasser betätigen. Dabei das Gaspedal ganz durchdrücken, bis der Kraftstoff ungehindert an der Schraube 4 austritt. Anschließend diese Schraube wieder anziehen.
- Den Motor anlassen.

## ADESCAMENTO DEI CIRCUITI

• Da effettuare :

- Al primo avviamento del motore.
- Dopo riparazione o arresto per mancanza di combustibile.
- Dopo pulizia del filtro del combustibile.

- Allentare di alcuni giri le viti :

- 2 - di spurgo del filtro del combustibile.
- 3 - della pompa d'iniezione.
- 4 - del raccordo di mandata.
- Svitare la manopola 1 e pompare fino a che il combustibile esca senza bollicine attraverso la vite 2.
- Stringere di nuovo la vite 2 e continuare a pompare fino a che il combustibile esca senza bollicine attraverso la vite 3.
- Bloccare la vite 3 e la manopola 1.
- Spurgare l'accumulatore dell'iniezione differenziata.
- Inserire il contatto ed azionare il motorino d'avviamento accelerando a fondo fino a che il combustibile esca nettamente attraverso la vite 4, poi stringere di nuovo questa vite.
- Avviare il motore.

## ONTLUCHTEN VAN DE CIRCUITS

• Uit te voeren :

- Bij het indienststellen van de motor.
- Na een reparatie of leegrijden van de tank.
- Na reiniging van het brandstoffilter.

- Draai de volgende stoppen enige slagen los :

- 2 - van de brandstoffilterontluchting.
- 3 - van de brandstofpomp.
- 4 - van de ontluuchtingsleiding.

- Draai de handel 1 los en pomp totdat de brandstof zonder luchtballen uit de ontluuchtingsschroef 2 vloeit.

- Draai de ontluuchtingsschroef 2 los en blijf pompen totdat de brandstof zonder luchtballen uit de ontluuchtingsschroef 3 stroomt.

- Zet de schroef 3 en het handel 1 weer vast.

- De buffer van de variabele inspuitinrichting ontluuchten.

- Zet het contact aan, start de motor met vol gas, totdat er alleen nog maar zuivere brandstof uit de ontluuchtingsschroef 4 stroomt, waarna deze vastgedraaid kan worden.

- Start de motor.

**PÉRIODICITÉS D'ENTRETIEN**

PÉRIODICITÉS	OPÉRATIONS	ORGANES
Entre 0 et 2500 km	Vérification obligatoire	
10 km	Niveau Vérification	Huile moteur Filtre décanteur
100 km	Vidange Remplacement Purge Nettoyage	Huile moteur Cartouche filtre à huile Filtre décanteur Filtre à air à bain d'huile Faisceau radiateur
10 000 km	Vérification	État câble d'accélérateur, courroies Serrage des boulons et vis : - des dispositifs d'alimentation et d'injection, - de l'alternateur et du démarreur.
Tous les 20 000 km	Remplacement Purge	Cartouche filtre alimentation Réservoir à combustible
Tous les 40 000 km	Vérification Remplacement	Niveau d'huile de pompe à vide Courroies d'entraînement

**WARTUNGSTABELLE**

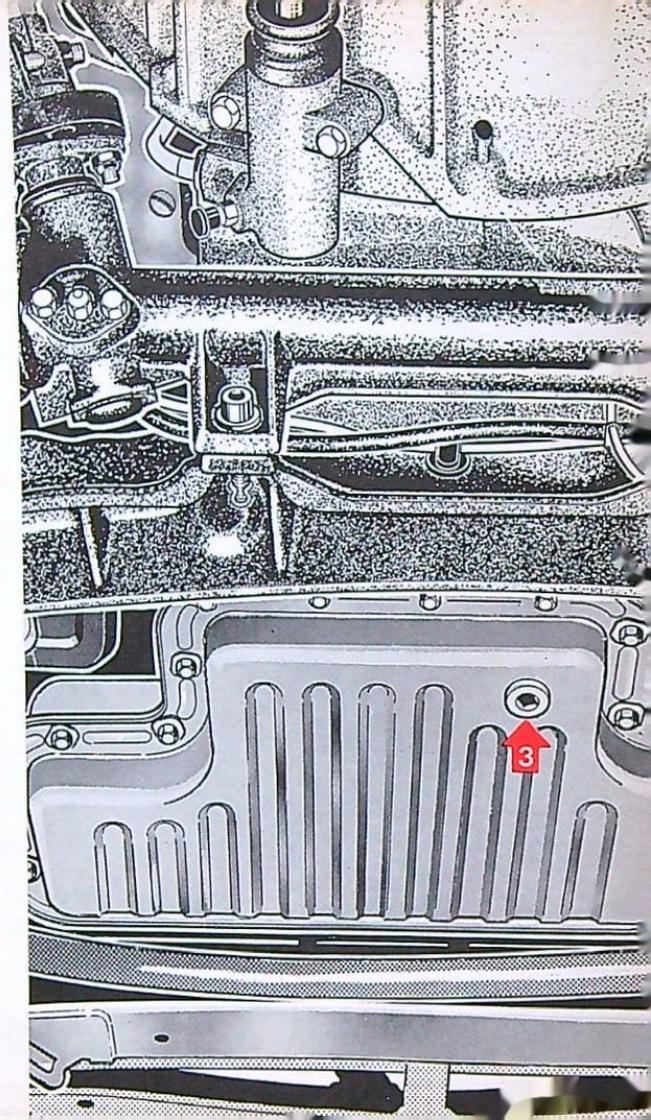
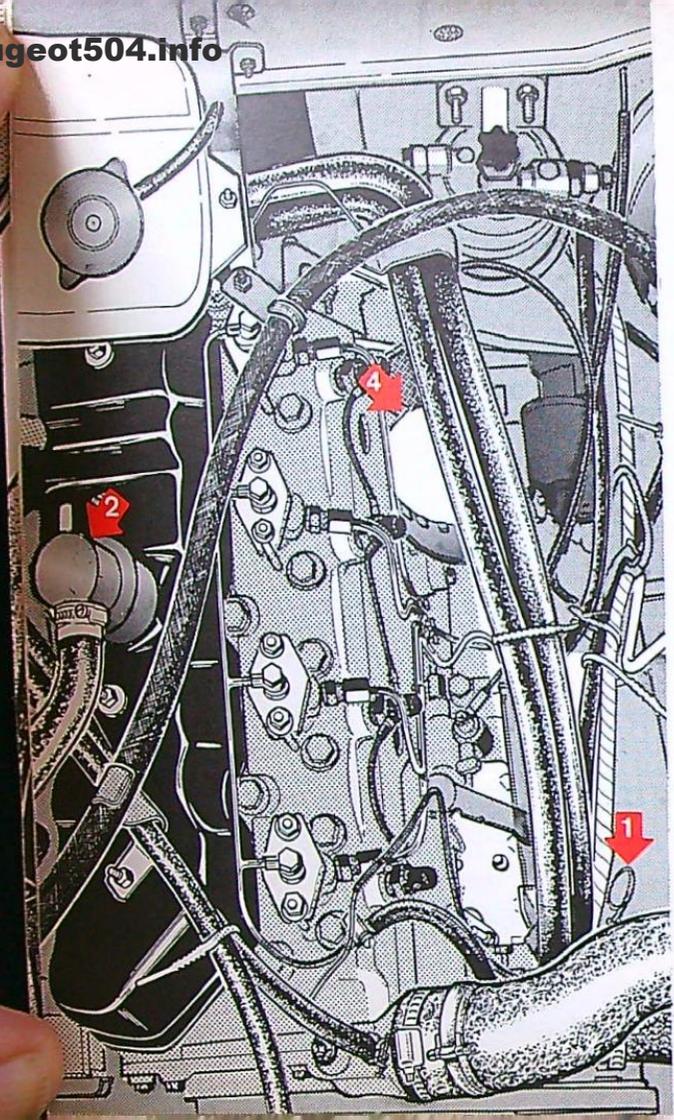
WARTUNGSABSTAND	ARBEITSGANG	ORGANE
Zwischen 1500 und 2500 km	Obligatorische Inspektion	
Alle 1000 km	Niveauekontrolle Kontrolle	Motoröl Kraftstofffilter
Alle 5000 km	Ölwechsel Austausch Wasserablass Reinigung	Motoröl Ölfilterpatrone Kraftstofffilter Ölbadluftfilter Kühlerblock
Alle 10000 km	Kontrolle	Zustand Gaszug, Keilriem Nachziehen folgender Bolzen und Schrauben : - des Kraftstoffförderungs- und Einspritzsystems, - der Lichtmaschine und des Anlassers
Alle 20000 km	Austausch Wasserablass	Kraftstofffilterpatrone Kraftstofftank
Alle 40000 km	Kontrolle Austausch	Ölstand der Vakuumpumpe Keilriemen

**PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE**

PERIODICITÀ	OPERAZIONI	ORGANI
Tra 1500 e 2500 km	Verifica obbligatoria	
Ogni 1000 km	Livello Verifica	Olio motore Filtro di decantazione
Ogni 5000 km	Cambio olio Sostituzione Spurgo Pulizia	Olio motore Cartuccia filtro dell'olio Filtro di decantazione Filtro dell'aria a bagno d'olio Fascio del radiatore
Ogni 10000 km	Verifica	Stato cavo dell'acceleratore, cinghie Serraggio dei bulloni e delle viti : - dei dispositivi d'alimentazione e d'iniezione, - dell'alternatore e del motorino di avviamento
Ogni 20000 km	Sostituzione Spurgo	Cartuccia del filtro di alimentazione Serbatoio del combustibile
Ogni 40000 km	Verifica Sostituzione	Livello dell'olio della pompa del vuoto Cinghie di azionamento

**PERIODIEK ONDERHOUD**

FREQUENTIE	WERKZAAM- HEDEN	ONDERDELEN
Tussen 1500 en 2500 km	Controle verplichte	
Elke 1000 km	Niveau Controle	Motorolie Brandstoffilter
Elke 5000 km	Verversen Vervangen Ontluchten Reinigen	Motorolie Oliefilterelement Brandstoffilter Oliebadluchtfiter Koelblok radiateur
Elke 10000 km	Controle	Toestand van de gaskabel v-snare Alle bouten en moeren van : - brandstofleidingen, inspuitspompe - wisselstroomgenerator en startmotor
Elke 20000 km	Vervangen Ontluchten	Brandstofelement Brandstoftank
Elke 40000 km	Controle Vervangen	Oliëniveau van de vaccuüm-pomp Aandrijfriemen



## MOTEUR

### 1 - Jauge

- a - niveau maxi.
- b - niveau mini.

### 2 - Orifice de remplissage d'huile

Contenance 5 dm<sup>3</sup>.

**ESSO UNIFLO 10 W-40**

En toutes saisons

ou

pour température supérieure à 0° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 30**

de 0° C à - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 20**

en-dessous de - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 10**

### 3 - Bouchon de vidange

Périodicité : 5 000 km,  
à réduire à 2 500 km en cas d'utilisation intensive.

- Vidanger au minimum 2 fois par an.

## FILTRE A HUILE

### 4 - Cartouche de filtre à huile

Purflux LS 127/10.

Échange : tous les 5 000 km.

Ne pas démonter aux vidanges intermédiaires.

## MOTOR

### 1 - Ölmeßstab

- a - Höchststand.
- b - Mindeststand.

### 2 - Öleinfüllöffnung

Fassungsvermögen 5 dm<sup>3</sup>.

**ESSO UNIFLO 10 W-40**

Zu jeder Jahreszeit

oder

bei Temperaturen über 0° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 30**

von 0° C bis - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 20**

unter - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 10**

### 3 - Ablassschraube

Wartungsabstand : 5 000 km,  
alle 2 500 km bei intensiver Benutzung des Fahrzeuges.

- Mindestens zweimal jährlich.

## ÖLFILTER

### 4 - Ölfilterpatrone

Purflux LS 127/10

Austausch : alle 5 000 km.

Patrone nicht bei zwischenzeitlichen Ölwechseln ausbauen.

## MOTORE

### 1 - Astina di livello

- a - livello massimo.
- b - livello minimo.

### 2 - Orifizio di riempimento d'olio

Capacità 5 dm<sup>3</sup>.

**ESSO UNIFLO 10 W-40**

In ogni stagione

o

per temperature superiori a 0° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 30**

de 0° C a - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 20**

per temperature inferiori a - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 10**

### 3 - Tappo di scarico

Periodicità : 5 000 km,  
da ridurre a 2 500 km in caso di uso intenso.

- Effettuare il cambio almeno 2 volte all'anno.

## FILTRO DELL'OLIO

### 4 - Cartuccia del filtro dell'olio

Purflux LS 127/10.

Sostituzione : ogni 5 000 km.

Non smontarla ai cambi intermedi.

## MOTOR

### 1 - Oliepeilstok

- a - maximum niveau.
- b - minimum niveau.

### 2 - Vulopening

Inhoud 5 dm<sup>3</sup>.

**ESSO UNIFLO 10 W-40**

In alle jaargetijden

of

voor temperaturen boven 0° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 30**

van 0° C tot - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 20**

beneden - 10° C :

**ESSOLUBE HDX PLUS 10**

### 3 - Aftapplug

Periodiek : 5 000 km,  
terug te brengen op 2 500 km in geval van veelvuldig gebruik.

- Minstens twee keer per jaar ververset.

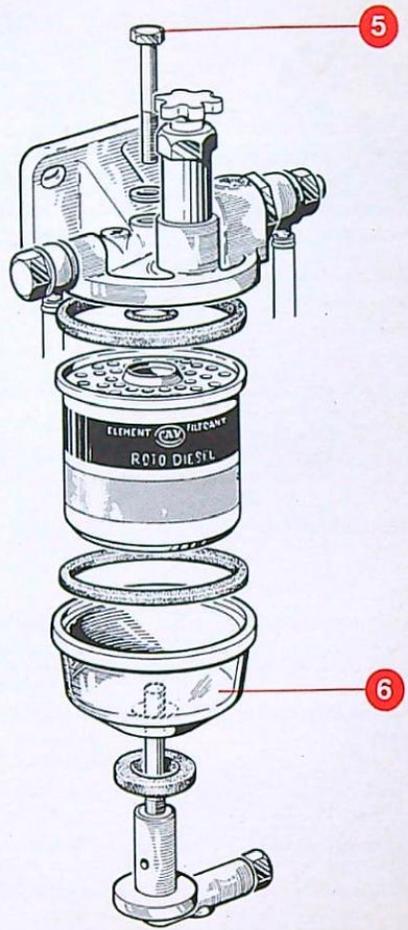
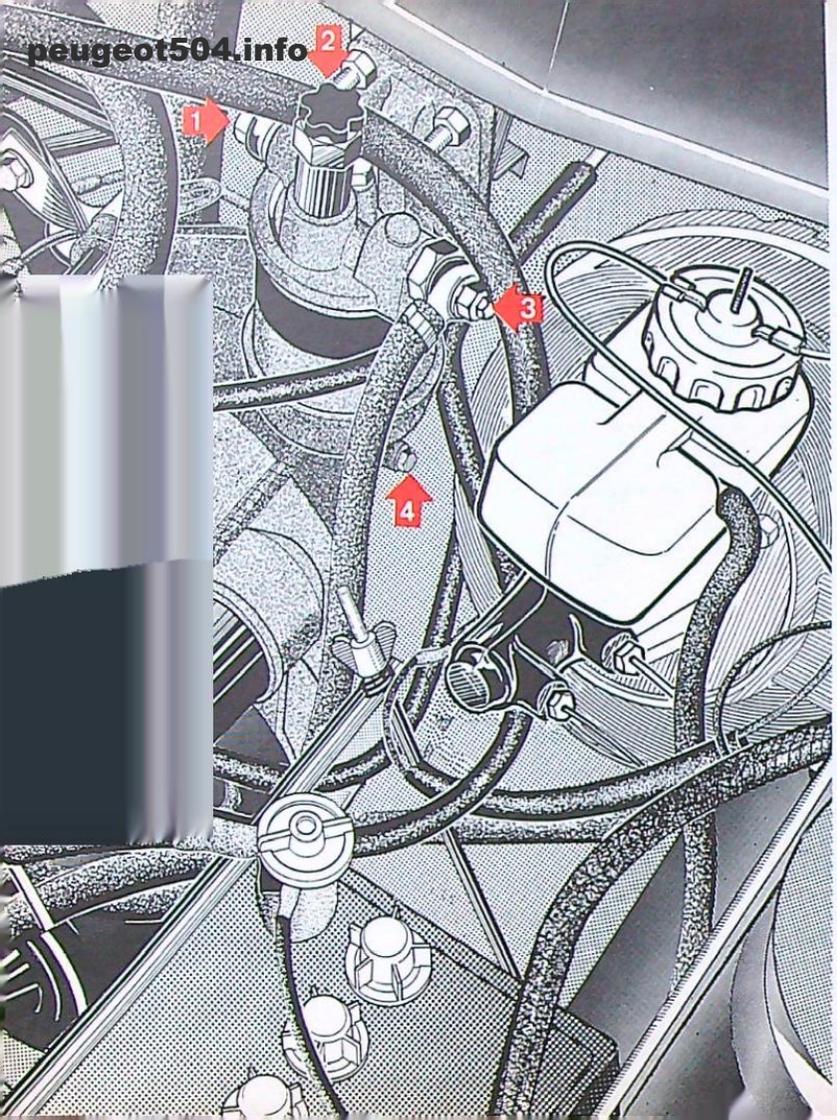
## OLIEFILTER

### 4 - Oliefilterelement

Purflux LS 127/10.

Vervangen : elke 5 000 km.

Dit filter mag bij tussentijdse verversettingen niet gedemonteerd worden.



## FILTRE A COMBUSTIBLE

**Purger** (tous les 5 000 km)

- Surveiller la propreté du gasole dans la cuve transparente du filtre.

• Purger en cas de présence d'eau.

- Desserrer le raccord d'arrivée 1, la poignée 2, la vis 3 et le robinet 4.

- Pomper pour évacuer l'eau puis fermer le robinet 4 et bloquer le raccord d'arrivée 1.

- Pomper jusqu'à sortie du combustible sans bulles par la vis 3.

- Bloquer la poignée 2 et la vis 3.

## Échange de la cartouche

- Tous les 20 000 km, à réduire en cas de colmatage.

- Dévisser la vis centrale 5 et retirer la cuve 6.

- Nettoyer la cuve et remplacer la cartouche.

- Remplacer les joints si nécessaire.

## KRAFTSTOFFFILTER

**Wasserablass** (alle 5 000 km)

- Die Sauberkeit des Dieselöls im Filterglas überprüfen.

• Eventuell das Wasser ablassen.

- Den Zulaufanschluss 1, den Griff 2, die Schraube 3 und den Hahn 4 lösen.

- Zum Abführen des Wassers pumpen, anschließend den Hahn 4 lösen und den Zulaufanschluss 1 wieder anziehen.

- Bis zum blasenfreien Austritt des Kraftstoffs an der Schraube 3 pumpen.

- Den Griff 2 und die Schraube 3 feststellen.

**Austausch der Kraftstofffilterpatrone**

- Alle 20 000 km, bei Verschmutzung früher.

- Die mittlere Schraube 5 lösen und das Filterglas 6 abnehmen.

- Das Glas reinigen und die Patrone austauschen.

- Gegebenenfalls die Dichtungen ersetzen.

## FILTRO DEL COMBUSTIBILE

**Spurgo** (ogni 5 000 km)

- Far attenzione a che il gasolio nella vaschetta trasparente del filtro sia ben pulito.

• Spurgare in caso di presenza d'acqua.

- Allentare il raccordo di arrivo 1, la manopola 2, la vite 3 e il rubinetto 4.

- Pompare per evacuare l'acqua poi chiudere il rubinetto 4 e riserrare il raccordo di arrivo 1.

- Pompare finchè il combustibile fuoriesca dalla vite 3 senza bollicine.

- Bloccare la manopola 2 e la vite 3.

**Sostituzione della cartuccia**

- Ogni 20 000 km e più frequentemente in caso di intasamento.

- Svitare la vite centrale 5 e togliere la vaschetta 6.

- Pulire la vaschetta e sostituire la cartuccia.

- Sostituire le guarnizioni se necessario.

## BRANDSTOFFFILTER

**Aftappen** (elke 5 000 km)

- Controleer de zuiverheid van de brandstof in de doorzichtige kolf van het filter.

• Aftappen in geval van aanwezigheid van water.

- Draai de toevoerleiding, de dop 1, de bout 2 en de kraan 3 los.

- Bedien de pomp om het water te verwijderen, sluit daarna de kraan 3 en zet de toevoerleiding vast.

- Pomp totdat de brandstof zonder luchtballen uit de ontluuchtingschroef 3 stroomt.

- Zet het handel 2 en de schroef 3 weer vast.

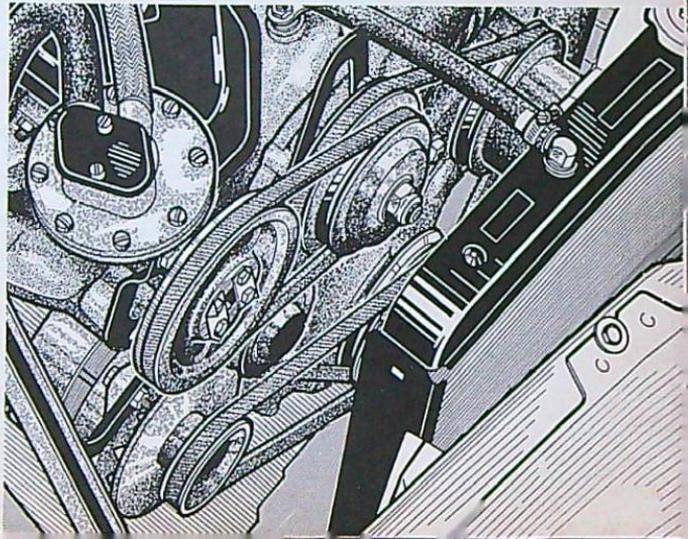
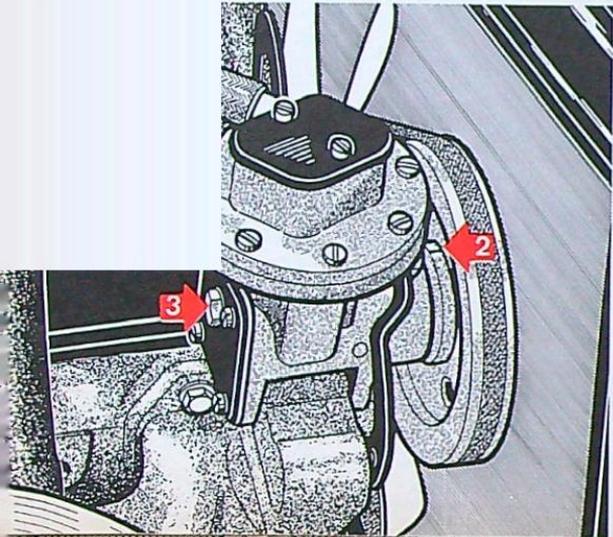
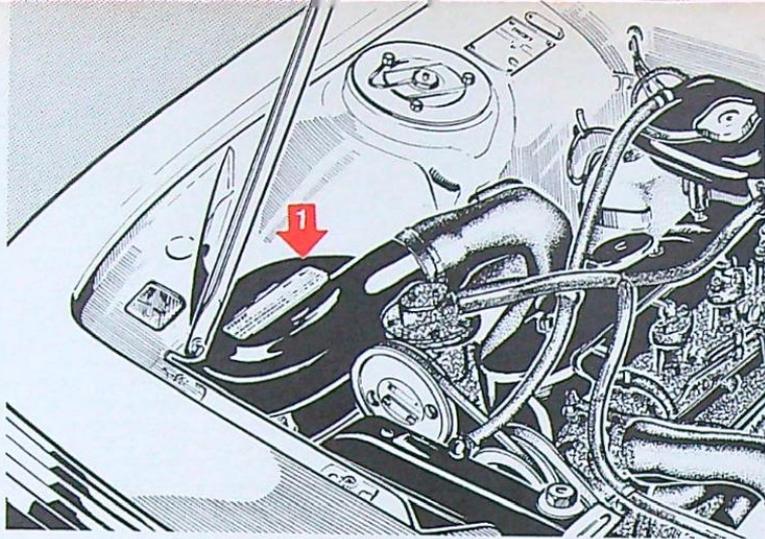
**Vervangen van het filterelement**

- Elke 20 000 km of in geval van verstopping.

- Draai de centrale schroef 5 los en verwijder de kolf 5.

- Reinig de kolf en vervang het filterelement.

- Vervang zo nodig de pakkingringen.



# peugeot504.info

## FILTRE A AIR

### Élément filtrant sec.

- Remplacement :  
Tous les 30000 km ou tous les 15000 km en utilisant en atmosphère poussiéreuse.

### Filtre à air à bain d'huile.

- Nettoyage tous les 5 000 km.
  - Déposer le filtre à air complet 1.
  - Vider et nettoyer la cuve.
  - Nettoyer l'élément filtrant par immersion de l'ensemble supérieur dans du gasole.
  - Garnir la cuve d'huile moteur jusqu'à "OIL" (375 cm<sup>3</sup>).
  - Vérifier l'état du joint - Respecter le sens de montage.

## POMPE A VIDE

- Vérifier le niveau tous les 40 000 km. En cas d'utilisation intensive en ville, vérifier tous les 20 000 km.

### ESSO UNIFLO 10 W - 40

- 2 - Calage du piston au point mort haut.
- 3 - Orifice de remplissage et niveau.

- L'allumage du témoin des freins peut indiquer un défaut d'assistance.

## COURROIES D'ENTRAÎNEMENT

- Contrôler l'état des courroies tous les 10 000 km.  
Toute courroie douteuse doit être remplacée.

## LUFTFILTER

### Trockenluftfiltereinsatz.

- Austausch :  
Alle 30000 km oder alle 15000 km bei Betrieb in staubhaltiger Luft.

### Ölbadluftfilter.

- Reinigen alle 5 000 km
  - Das komplette Luftfilter 1 ausbauen.
  - Den Behälter entleeren und reinigen.
  - Den Filtereinsatz durch Eintauchen des oberen Teils in Dieselöl reinigen.
  - Den Behälter bis zur Markierung "OIL" (375 cm<sup>3</sup>) mit Motoröl auffüllen.
  - Den Zustand der Dichtung überprüfen. Die Einbaulage beachten.

## VAKUUMPUMPE

- Alle 40 000 km den Ölstand überprüfen. Bei intensiver Benutzung des Fahrzeuges im Stadtverkehr alle 20 000 km.

### ESSO UNIFLO 10 W - 40

- 2 - Kolben in o.T. - Stellung.
- 3 - Einfüllöffnung und Ölstand.

- Bei Aufleuchten der Bremskontrollleuchte kann ein Fehler in der Bremshilfe vorliegen.

## KEILRIEMEN

- Den Zustand der Keilriemen alle 10 000 km überprüfen.  
Nicht absolut einwandfreie Keilriemen müssen ersetzt werden.

## FILTRO DELL'ARIA

### Elemento filtrante a secco.

- Sostituzione :  
Ogni 30000 km oppure ogni 15000 km in caso d'impiego su strade polverose.

### Filtro dell'aria a bagno d'olio.

- Pulizia ogni 5 000 km
  - Staccare il filtro dell'aria completo 1.
  - Vuotare e pulire la vaschetta.
  - Pulire l'elemento filtrante immergendo l'insieme superiore nel gasolio.
  - Versare dell'olio motore nella vaschetta fino al livello "OIL" (375 cm<sup>3</sup>).
  - Verificare lo stato della guarnizione. Rispettare il senso di montaggio.

## POMPA DEL VUOTO

- Verificare il livello ogni 40 000 km. In caso di uso intenso in città, verificare ogni 20 000 km.

### ESSO UNIFLO 10 W - 40

- 2 - Messa in fase del pistone al punto morto superiore.
- 3 - Orifizio di riempimento e livello.

- Se la spia dei freni si accende, ciò può indicare un difetto di assistenza.

## CINGHIE DI AZIONAMENTO

- Controllare lo stato delle cinghie ogni 10 000 km.  
Sostituire in caso di dubbio.

## LUCHTFILTER

### Droog filterelement

- Vervangen :  
Elke 30000 km of elke 15000 km indien er wordt gereden op stoffige wegen.

### Oliebadluchtfilter.

- Reinigen elke 5 000 km.
  - Verwijder het gehele luchtfilter 1.
  - Het oliefilterhuis ledigen en schoonmaken.
  - Het filterelement schoonmaken door het bovenste gedeelte onder te dompelen in dieselolie.
  - Het oliefilterhuis vullen met olie tot de markering "OIL" (375 cm<sup>3</sup>).
  - Controleer de stat van de pakking. Houdt rekening met de montage-richting.

## VACUÛMPOMP

- Niveaucontrole elke 40 000 km. Bij veelvuldig stadsgebruik, elke 20 000 km controleren.

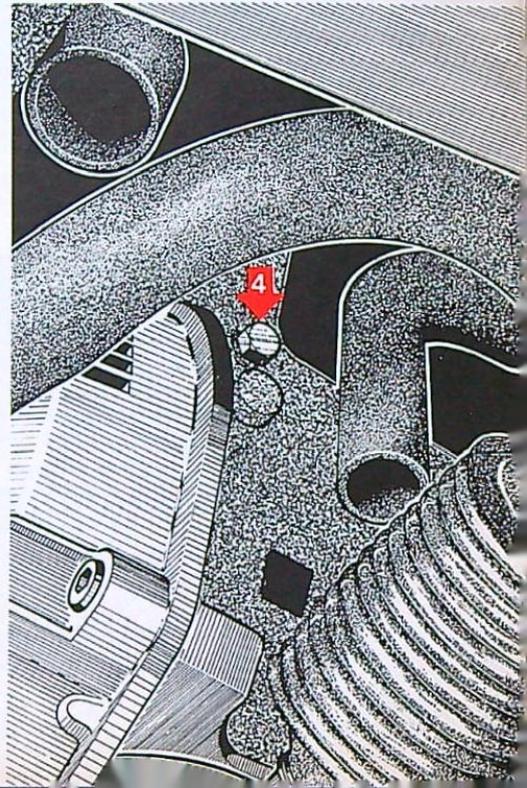
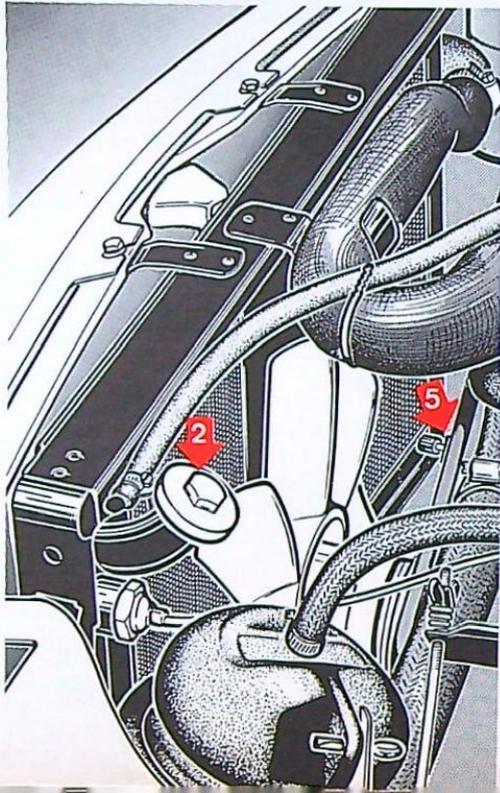
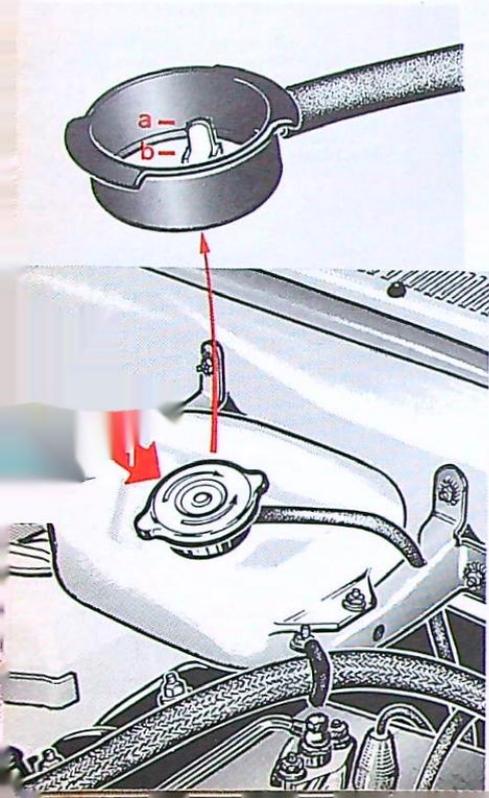
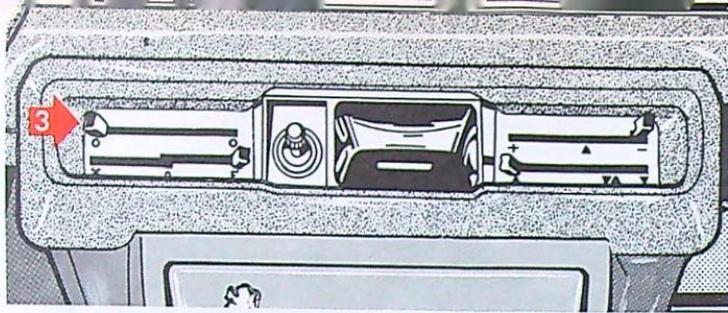
### ESSO UNIFLO 10 W - 40

- 2 - Merkteken van de zuiger in het bovenste dode punt.
- 3 - Vul- en niveau-opening.

- Wanneer het remcontrolelampje aangaat, wijst dit op een defecte rembekrachtiging.

## AANDRIJFRIEMEN

- Controleer de toestand van de aandrijfriemen elke 10 000 km.  
Elke beschadigde riem moet vervangen worden.



## peugeot504.info

### CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Le circuit de refroidissement est protégé à l'origine jusqu'à - 15° C (- 35° C pour certains pays).

#### • Niveau

Le vérifier tous les 2 500 km dans la boîte de dégazage 1.

- a - niveau maxi.
- b - niveau mini.

#### • Ne pas retirer le bouchon du radiateur 2.

#### • NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

Après une année d'utilisation, vidanger et rincer le circuit, puis le remplir avec le mélange antigel approprié (voir p.19). En automne contrôler la protection antigel.

#### • Vidange - Rinçage

- Placer la commande de chauffage 3 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1.
- Déposer le bouchon du bloc-cylindre 4.
- Ouvrir le robinet du radiateur 5.
- Retirer le bouchon 2.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 4 et 5.

#### • Remplissage

- Remplir le circuit avec le mélange approprié par le radiateur, jusqu'à débordement.
- Mettre en place le bouchon du radiateur 2.
- Continuer le remplissage par la boîte de dégazage jusqu'au niveau a.
- Faire chauffer le moteur environ 5 mn à demi-charge.
- Compléter le niveau.
- Vérifier le niveau après une première utilisation.

### KÜHLSYSTEM

Das Kühlsystem ist werkseitig bis - 15° C geschützt einige Länder bis (- 35° C).

#### • Wasserstand

Alle 2 500 km im Entgasungsbehälter 1 überprüfen.

- a - Höchststand.
- b - Mindeststand.

#### • Nicht die Kühlerverschlusskappe 2 abnehmen.

#### • BEI WARMEM MOTOR KEIN KALTES WASSER AUFFÜLLEN.

Nach einem Jahr Fahrbetrieb das Kühlsystem entleeren und durchspülen, anschließend mit dem geeigneten Frostschutzgemisch befüllen (Siehe S. 19). Im Herbst auf Frostschutz prüfen.

#### • Entleeren - Auffüllen.

- Den Hebel 3 der Klimaanlage auf den roten Punkt schieben.
- Die Verschlusskappe 1 abnehmen.
- Den Verschlussstopfen 4 am Zylinderblock ausbauen.
- Den Kühlerhahn 5 öffnen.
- Die Verschlusskappe 2 abnehmen.
- Das Kühlsystem durchspülen.
- Die Öffnungen 4 und 5 verschliessen.

#### • Auffüllen

- Den Kühler bis zum Rand mit dem entsprechenden Gemisch auffüllen.
- Die Kühlerverschlusskappe 2 aufschrauben.
- Über den Entgasungsbehälter bis zur Markierung a auffüllen.
- Den Motor ca. 5 Minuten bei mittlerer Belastung warmlaufen lassen.
- Erneut auffüllen.
- Den Wasserstand nach der ersten Fahrt kontrollieren.

### CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

Il circuito di raffreddamento è protetto all'origine fino a -15° C (-35° C per alcuni Paesi).

#### • Livello

Ogni 2 500 km, controllare il livello nel serbatoio d'espansione 1.

- a - livello maxi.
- b - livello mini.

#### • Non togliere il tappo del radiatore 2.

#### • NON RIEMPIRE CON ACQUA FREDDA UN MOTORE CALDO.

Dopo un anno di utilizzazione, vuotare e sciacquare il circuito poi riempirlo con la miscela di antigelo appropriata (vedere p. 19). In autunno controllare la protezione antigelo.

#### • Svotamento - Pulizia

- Disporre il comando di riscaldamento 3 sul punto rosso.
- Togliere il tappo 1.
- Togliere il tappo del blocco cilindri 4.
- Aprire il rubinetto del radiatore 5.
- Togliere il tappo 2.
- Pulire il circuito.
- Chiudere gli orifici 4 e 5.

#### • Riempimento

- Riempire il circuito con la miscela appropriata attraverso il radiatore, fino a traboccamento.
- Sistemare il tappo del radiatore 2.
- Continuare a riempire attraverso il serbatoio d'espansione fino al contrassegno a.
- Far riscaldare il motore per 5 mn circa a carico medio.
- Completare il livello.
- Verificare il livello dopo un primo uso.

### KOELSYSTEEM

Het koelsysteem is vanaf fabriek beveiligd tot - 15° C (- 35° C voor sommige landen).

#### • Niveau

Controleer elke 2 500 km het niveau in het ontluchtingstankje 1.

- a - maximum niveau.
- b - minimum niveau.

#### • De dop van de radiator 2 niet losnemen.

#### • WARME MOTOR NIET MET KOUD WATER BIJVULLEN.

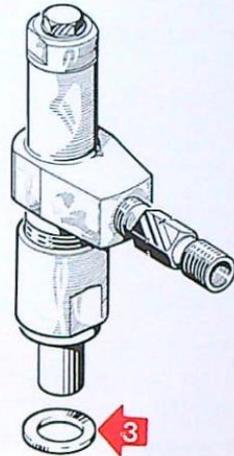
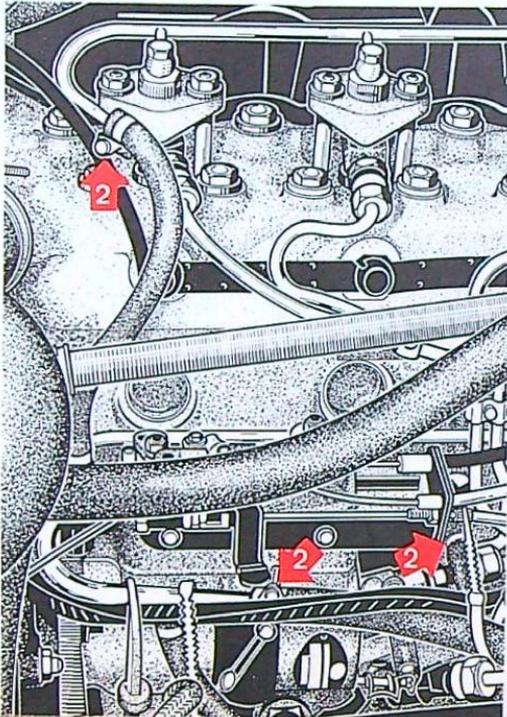
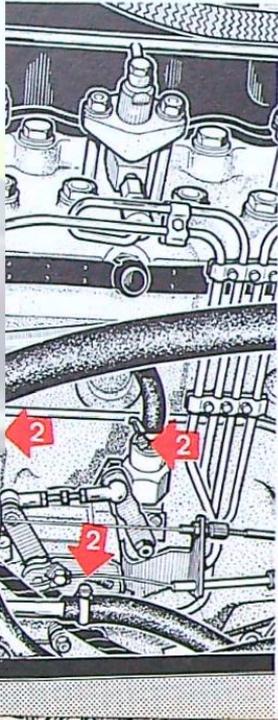
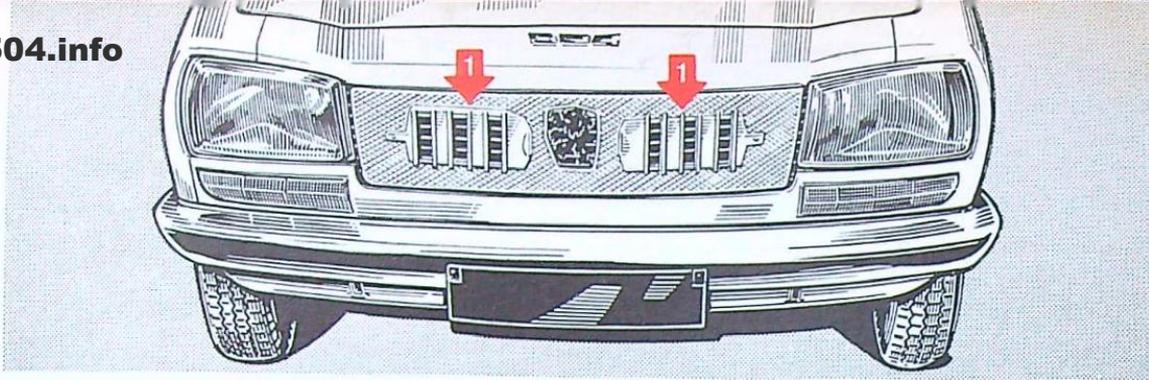
Na 1 jaar gebruik moet het circuit worden afgetapt en doorgespoeld, daarna vullen met het aangepaste antivriesmengsel. In het najaar controleer bescherming anti-vriesmengsel.

#### • Aftappen - Schoonspolien

- Zet het kachelhandel 3 op de rode punt.
- Draai de vuldop 1 los.
- Verwijder de aftapstop 4 van het cilinderblok.
- Open de aftapkraan 5 van de radiator.
- Verwijder de vuldop 2 van de radiator.
- Spoel het koelsysteem door.
- Sluit de aftapopeningen 4 en 5 weer af.

#### • Vullen

- Vul het circuit met het aangepaste antivries mengsel.
- Draai de radiatordop 2 vast.
- Vul het ontluchtingstankje bij tot het niveau a.
- Laat de motor ongeveer vijf minuten onbelast warm draaien.
- Vul bij, indien nodig.
- Controleer het niveau na kort gebruik.



## peugeot504.info

### PAR TEMPS DE GEL

Incorporer **exclusivement** l'antigel PEUGEOT n° P.D. 9730.70 au circuit de refroidissement :

- 2 l jusqu'à - 7° C.
- 3 l jusqu'à - 14° C.
- 4 l jusqu'à - 22° C.

Au-dessous de - 10° C, ajouter au gasole du pétrole lampant, jusqu'à une proportion maximale de 20 %.

### ÉCRAN DE CALANDRE

- Ne pas utiliser à une température supérieure à - 5° C.
- Volets 1 ouverts entre - 5° C et - 15° C.
- Volets fermés en dessous de - 15° C.

En cas d'utilisation sévère : montage remorquage, abaisser les températures ci-dessus de 5° C.

### POMPE D'INJECTION

Aucun entretien particulier. Le réglage plombé ne doit être déplombé en aucun cas. Seul le ralenti peut être réglé. Surveiller le serrage des raccords 2. Lors d'un incident de fonctionnement faire appel à un représentant de la marque.

### INJECTEURS

Après chaque dépose, remplacer la rondelle cuivre 3 épaisseur 2,2 mm.

### BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE

Si le temps de préchauffage est trop long, trop court ou si la lampe témoin ne s'allume pas, faire remplacer la bougie défectueuse.

### CULASSE

En cas de dépose culasse ou remplacement moteur :

- Faire resserrer la culasse entre 50 et 100 km puis à 1000 km.

### BEI FROST

Dem Kühlsystem das Frostschutzmittel PEUGEOT, Teile-Nr. 9730.70, beige-ben :

- 2 l bis - 7° C.
- 3 l bis - 14° C.
- 4 l bis - 22° C.

Unter - 10° C dem Kraftstoff bis maximal 20 % Leuchtpetroleum beige-ben.

### KÜHLERMASKE

- Nicht bei einer Temperatur über - 5° C verwenden.
- Klappen 1 geöffnet zwischen - 5° C und - 15° C.
- Geschlossene Klappen bei Temperaturen unter - 15° C.

Bei ungewöhnlich strengen Betriebsbedingungen : Gebirgsfahrten, Ziehen eines Anhängers die obigen Temperaturen um weitere 5° C senken.

### EINSPRITZPUMPE

Keine besonderen Wartungsarbeiten. Die Plomben für die Einstellung dürfen unter keinen Umständen entfernt werden. Allein der Leerlauf darf eingestellt werden. Den Anzug der Anschlußstücke 2 überprüfen. Bei einem Betriebsfehler einen Peugeot-Vertragshändler aufsuchen.

### EINSPRITZDÜSEN

Nach jedem Ausbau die Kupferunterlegscheibe 3 (Stärke 2,2 mm) ersetzen.

### GLÜHKERZEN

Falls die Vorglühzeit zu lang bzw. zu kurz ist oder die Kontrollampe nicht aufleuchtet, ist die schadhafte Glühkerze zu ersetzen.

### ZYLINDERKOPF

Bei Ausbau des Zylinderkopfs oder Austausch des Motors :

- Die Zylinderkopfschrauben zwischen 50 und 100 km anschliessend bei 1000 km nachziehen.

### IN PERIODI DI FREDDO

Incorporare **esclusivamente** antigelo PEUGEOT n° P.R. 9730.70 nel circuito di raffreddamento :

- 2 litri fino a - 7° C.
- 3 litri fino a - 14° C.
- 4 litri fino a - 22° C.

Ad una temperatura inferiore a - 10° C, aggiungere al gasolio del petrolio lampante, fino ad una proporzione massima del 20 %.

### SCHERMO PER CALANDRA

- Da non utilizzare ad una temperatura superiore a - 5° C.
- Mascherina 1 aperta tra - 5° C e - 15° C.
- Mascherina chiusa al disotto di - 15° C.

In caso di uso in condizioni particolari : montagna, traino, abbassare queste temperature di 5° C.

### POMPA D'INIEZIONE

Nessuna manutenzione particolare. La regolazione della pompa è protetta da un sigillo che non deve essere tolto in alcun caso. Soltanto il minimo può essere regolato. Controllare il serraggio dei raccordi 2. In caso di anomalia di funzionamento, rivolgersi ad un rappresentante della nostra Rete.

### INIETTORI

Ogni qualvolta vengono tolti, sostituire le rondelle di rame 3, spessore 2,2 mm.

### CANDELETTE DI PRERISCALDAMENTO

Se il tempo di preriscaldamento è troppo lungo, troppo breve o se la spia non si accende, far sostituire la candelletta difettosa.

### TESTATA

In caso di stacco della testata o di sostituzione motore :

- Far riserrare la testata in capo a 50/100 km e poi a 1000 km.

### BIJ KOUD WEER

Voeg **uitsluitend** antivries PEUGEOT Ond. nr. 9730.70 toe aan het koelsysteem :

- 2 liter tot - 7° C.
- 3 liter tot - 14° C.
- 4 liter tot - 22° C.

Tot - 10° C, aan de diesololie zuivere petroleum toe te voegen tot een maximum van 20 %.

### RADIATEURHOES

- Niet gebruiken bij een temperatuur boven - 5° C.
- Klep 1 geopend tussen - 5° C en - 15° C.
- Schuifjes dienen gesloten te zijn bij : - 15° C.

Bij zware bedrijfsomstandigheden : bergtrajecten, rijden met aanhanger, moet men de hierboven aangegeven temperaturen met 5° C verlagen.

### BRANDSTOFINSPIJTPOMP

Geen enkel speciaal onderhoud. De verzegelde afstellingen mogen in geen enkel geval verbroken worden. Alleen de schroef voor stationair draaien mag versteld worden. Controleer de leidingaansluitingen 2. Bij een slechte werking dient men zich te wenden tot een Peugeot-dealer.

### VERSTUIVERS

Vernieuw de koperen pakkingringen 3, dikte 2,2 mm, van de verstuivers bij elke demontage.

### GLOEIBOUGIES

Wanneer de tijd voor het voorgloeien te lang is, te kort is of wanneer de controlelamp niet brandt, moet de defecte bougie vervangen worden.

### CILINDERKOP

Bij demontage van de cilinderkop of vervanging van de motor :

- moet de cilinderkop tussen de 50 en 100 km aangehaald worden, vervolgens na de eerste 1000 km.

# peugeot504.info

## CARACTÉRISTIQUES

	Berline	Break	Familiale
Type 504 { Boîte manuelle.....	A 40	D 40	F 40
Boîte automatique.....	A 45		
Puissance fiscale (France).....	9 CV		
Poids en ordre de marche.....	1280 kg	1405 kg	1410 kg
Poids maxi. autorisé en charge.....	1760 kg	2080 kg	
Poids total roulant autorisé (P.T.R.).....	2860 kg	3380 kg	
Capacité maxi de remorquage dans la limite du P.T.R.*			
- remorque non freinée.....	640 kg	700 kg   705 kg	
- remorque freinée.....	1300 kg	1500 kg	
Pente limite de démarrage*			
- voiture charge maxi.....	22 %	20 %	
- voiture et remorque au P.T.R.....	9,5 %	8,5 %	
Vitesse maximale de remorquage.....		80 km/h	

\* Valeurs homologuées en France.

### Particularités Belgique

Capacité maxi de remorquage.....	1100 kg	1300 kg
----------------------------------	---------	---------

Moteur	XD 2
Incliné vers la droite.....	à 20°
Alésage x course.....	94 x 83 mm
Cylindrée.....	2304 cm <sup>3</sup>
Rapport volumétrique.....	22,2/1
Ventilateur.....	débrayable

Électricité	
Batterie.....	12 V 50 Ah (90 Ah*)
Projecteurs.....	
lampe Code-Européen.....	45x40 W
Alternateur triphasé.....	500 W (750 W*)
Bougies de préchauffage.....	Bosch KE/GSA 9/1
* pour certains pays	

### Pneumatiques

Berline.....	175 x 355 (175 SR14")
Break/Familiale.....	185 x 355 (185 SR14")
	(voir p. 23)

### Capacité organes

Moteur.....	5 l
Réservoir à combustible.....	
Berline.....	56 l
Familiale/Break.....	60 l
Circuit de refroidissement.....	10 l
Pompe à vide.....	0,040 l

### Équipement d'injection XD 2

Pompe d'injection Roto-Diesel.....	
Porte injecteurs.....	RKB.35.S.5379
Injecteurs.....	RDN OSD C 6577
Tarage des injecteurs.....	115 ± 5 bars
Filtre à combustible.....	} Roto-Diesel
Élément filtrant.....	

## TECHNISCHE DATEN

	Limousine	Break	Familiale
Typ 504 { mechanisches Getriebe.....	A 40	D 40	F 40
automatisches Getriebe.....	A 45		
Steuer-PS (Frankreich).....	9 CV		
Gewicht in fahrbereitem Zustand.....	1280 kg	1405 kg	1410 kg
Zulässiges Gesamtgewicht mit Zuladung.....	1760 kg	2080 kg	
Höchstzulässiges Gesamtgewicht mit Anhänger (HGA).....	2860 kg	3380 kg	
Max. Anhängervermögen in den Grenzen des HGA*			
- mit nichtgebremstem Anhänger.....	640 kg	700 kg   705 kg	
- mit gebremstem Anhänger.....	1300 kg	1500 kg	
Max. Anfahrsteigvermögen*			
- Fahrzeug bei Höchstbelastung.....	22 %	20 %	
- Fahrzeug und Anhänger bei HGA.....	9,5 %	8,5 %	
Höchstgeschwindigkeit mit Anhänger.....		80 km/h	

\* In Frankreich gültige Werte.

### Besonderheiten Deutschland

#### Maximales Anhängervermögen

A 40.....	A 45.....	D 40 - F 40.....
800 kg bei 12 %.....	1100 kg bei 12 %.....	750 kg bei 12 %.....
1200 kg bei 8 %.....	1300 kg 10 %.....	1400 kg bei 7 %.....
Ungebremst 675 kg.....	Ungebremst 675 kg.....	Ungebremst 675 kg.....

Motor	XD 2
Nach rechts geneigt.....	um 20°
Bohrung x Hub.....	94 x 83 mm
Hubraum.....	2304 cm <sup>3</sup>
Verdichtungsverhältnis.....	22,2/1
Ventilator.....	Auskuppelbar

### Elektrische Anlage

Batterie.....	12 V 60 Ah (90 Ah*)
Scheinwerfer.....	
Lampe Norm Europa.....	45x40 W
Lichtmaschine.....	
Drehstrom 500 W (750 W*)	
Glühkerzen.....	Bosch KE/GSA 9/1
* für bestimmte Länder	

### Reifen

Limousine.....	175 x 355 (175 SR14")
Break/Familiale.....	185 x 355 (185 SR14")
	(Siehe Seite 23)

### Füllmengen

Motor.....	5 l
Kraftstofftank.....	
Limousine.....	56 l
Familiale/Break.....	60 l
Kühlsystem.....	10 l
Vakuumpumpe.....	0,040 l

### Einspritzanlage XD 2

Einspritzpumpe.....	Roto-Diesel
Düsenhalter.....	RKB.35.S.5379
Einspritzdüsen.....	RDN OSD C 6577
Abspritzdruck.....	115 ± 5 bars
Kraftstofffilter.....	} Roto-Diesel
Filtereinsatz.....	

# peugeot504.info

## CARATTERISTICHE

	Berlina	Break	Familiare	
Tipo 504 {	cambio meccanico .....	A 40	D 40	F 40
	cambio automatico .....	A 45		
Potenza fiscale (Francia) .....	9 CV			
Peso in ordine di marcia .....	1280 kg	1405 kg	1410 kg	
Peso massimo autorizzato a pieno carico .....	1760 kg	2080 kg		
Peso totale viaggiante autorizzato (P.T.V.) .....	2860 kg	3380 kg		
Capacità massima di traino nel limite del P.T.V.*				
- rimorchio senza freni .....	640 kg	700 kg	705 kg	
- rimorchio con freni .....	1300 kg	1500 kg		
Pendenza limite di avviamento*				
- vettura con carico massimo .....	22 %	20 %		
- vettura e rimorchio al P.T.V. ....	9,5 %	8,5 %		
Velocità massima di traino .....	80 km/h			

\* Valori omologati in Francia.

### Particolarità Italia

Potenza fiscale .....	22CV		
Tara .....	1350 kg	1445 kg	1455 kg
Peso totale autorizzato a pieno carico .....	1680 kg	1945 kg	1945 kg
Capacità massima di traino .....	1080 kg	1150 kg	1150 kg

### Motore XD 2

Inclinato verso destra di	20°
Alesaggio x corsa	94 x 83 mm
Cilindrata	2304 cm <sup>3</sup>
Rapporto volumetrico	22,2/1
Ventilatore	automatico

### Elettricità

Batteria	12 V 60 Ah (90 Ah*)
Proiettori	
lampada unificato Europeo	45x40 W
Alternatore trifase	500 W (750 W*)
Candelette di preriscaldamento	Bosch KE/GSA 9/1
* per alcuni Paesi	

### Pneumatici

Berlina	175 x 355 (175 SR14")
Break/Familiare	185 x 355 (185 SR14")
	(ved. pag. 23)

### Equipaggiamento iniezione XD 2

Pompa d'iniezione Roto-Diesel	
Porta-iniettori	RKB.35.S.5379
Iniettori	RDN OSD C 6577
Taratura degli iniettori	115 ± 5 bars
Filtro del combustibile	} Roto-Diesel
Elemento filtrante	

### Capacità degli organi

Motore	5 l
Serbaioio del combustibile	
Berlina	56 l
Familiare/ Break	60 l
Circuito di raffreddamento	10 l
Pompa del vuoto	0,040 l

## ALGEMEEN

	Sedan	Break	Familiare	
Type 504 {	handgesch. versn. bak .....	A 40	D 40	F 40
	automat. versn. bak .....	A 45		
Fiscaal vermogen (Frankrijk) .....	9 CV			
Rijklar gewicht .....	1280 kg	1405 kg	1410 kg	
Maximum toelaatbaar gewicht .....	1760 kg	2080 kg		
Maximum treingewicht (P.T.R.) .....	2860 kg	3380 kg		
Maximum aanhanger gewicht toegestane waarden van het P.T.R.*				
- Ongeremd .....	640 kg	700 kg	705 kg	
- Geremd .....	1300 kg	1500 kg		
Hellingspercentage vanuit stilstand*				
- wagen maximaal beladen .....	22 %	20 %		
- wagen en aanhanger bij het P.T.R. ....	9,5 %	8,5 %		
Maximum snelheid met aanhanger .....	80 km/u			

\* Toegestane waarden in Frankrijk.

### Bijzonderheden België

Max. aanhangergewicht .....	1100 kg	1300 kg
-----------------------------	---------	---------

### Motor

Gekanteld naar rechts	à 20°
Boring x slag	94 x 83 mm
Cilinderinhoud	2304 cm <sup>3</sup>
Compressieverhouding	22,2/1
Ventilator	in- en uitschakelend

### XD 2

### Elektriciteit

Accu	12 V 60 Ah (90 Ah*)
Koplampen Asymetrisch	45x40 W
Wisselstroomgenerator	
	driefase 500 W (750 W*)
Voorgeloeibugies	Bosch KE/GSA 9/1
* voor sommige landen	

### Banden

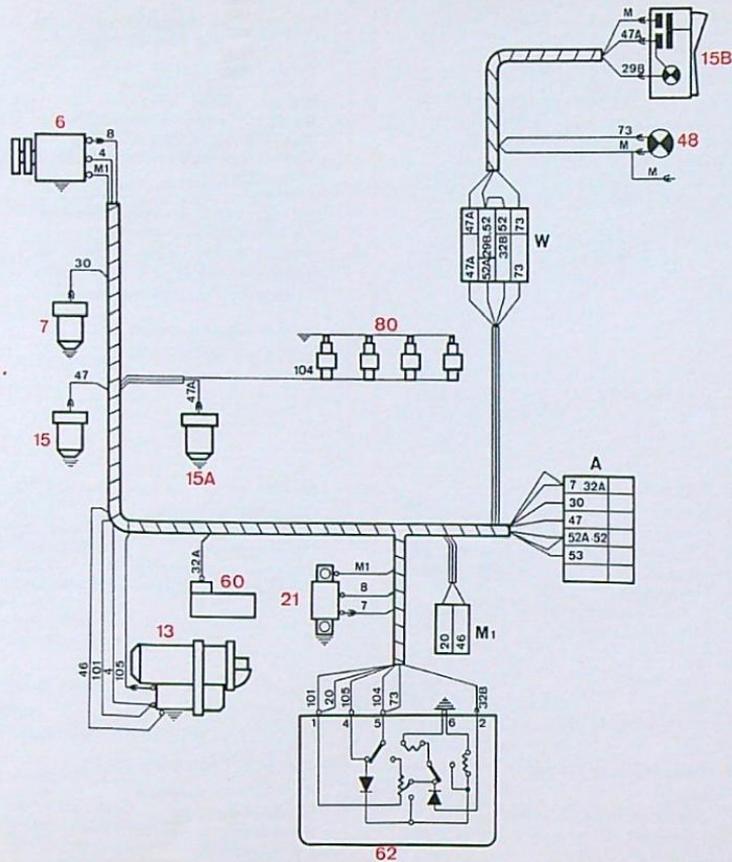
Sedan	175 x 355 (175 SR14")
Break/Familiare	185 x 355 (185 SR14")
	(zie blz. 23)

### Brandstof-inspuiting XD 2

Brandstof-inspuitpomp	
Verstuiverhouders	RKB.35.S.5379
Verstuivers	RDN OSD C 6577
Verstuiverdruk	115 ± 5 bars (atm)
Brandstoffilter	} Roto-Diesel
Filterelement	

### Inhouden

Motor	5 l
Brandstoftank	
Sedan	56 l
Familiare/ Break	60 l
Koelsysteem	10 l
Vacuümpomp	0,040 l



## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

- 6 - Alternateur.
- 7 - Manocontact d'huile.
- 13 - Démarreur.
- 15 - Prise de température d'eau.
- 15A - Thermocontact de température d'eau.
- 15B - Interrupteur de température d'eau
- 21 - Régulateur.
- 48 - Témoin de préchauffage.
- 60 - Commande d'arrêt automatique.
- 62 - Relais de préchauffage.
- 80 - Bougies de préchauffage.

## CRIC-VILEBREQUIN

*Berline* : fixés à droite dans le coffre.

*Dérivés* : dans le volume de chargement.

## PNEUMATIQUES

Pressions à froid (en bars).

	A40-A45		D40-F40	
	AV	AR	AV	AR
Michelin XZX	1,8	2,1	1,6	3,2
Dunpy SP 94				
Firestone S1				
Uniroyale 180				
Kléber V 12				
Good Year 800S			1,6	3,2

\* Renforcé sur D40-F40.

## ELEKTRISCHE ANLAGE

- 6 - Lichtmaschine.
- 7 - Öldruckschalter.
- 13 - Anlasser.
- 15 - Wassertemperaturfühler..
- 15A - Wasserdruckschalter.
- 15B - Wassertemperaturschalter.
- 21 - Regler.
- 48 - Vorglühkontrolleuchte..
- 60 - Automatische Abstellvorrichtung.
- 62 - Vorglühwiderstand.
- 80 - Glühkerzen.

## WAGENHEBER-HANDKURBEL

*Limousine* : rechts im Kofferraum befestigt.

*Abgeleitete Typen* : im Laderaum.

## REIFEN

Druckwerte in kaltem Zustand (in bar)

	A40-A45		D40-F40	
	V	H	V	H
Michelin XZX	1,8	2,1	1,6	3,2
Dunpy SP 94				
Firestone S1				
Uniroyale 180				
Kléber V 12				
Good Year 800S			1,6	3,2

\* Verstärkt bei D40-F40.

## IMPIANTO ELETTRICO

- 6 - Alternatore.
- 7 - Manocontacto dell'olio.
- 13 - Motorino d'avviamento.
- 15 - Presa di temperatura dell'acqua.
- 15A - Manocontacto dell'acqua.
- 15B - Interruttore di temperatura dell'acqua.
- 21 - Regolatore.
- 48 - Spia di preriscaldamento..
- 60 - Comando di arresto automatico.
- 62 - Resistenza di preriscaldamento.
- 80 - Candelette di preriscaldamento.

## CRIC-MANOVELLA

*Berlina* : fissato a destra nel bagagliaio.

*Dérivati* : sul pannello di carico.

## PNEUMATICI

Pressioni a freddo (in bar)

	A40-A45		D40-F40	
	ANT	POST	ANT	POST
Michelin XZX	1,8	2,1	1,6	3,2
Dunpy SP 94				
Firestone S1				
Uniroyale 180				
Kléber V 12				
Good Year 800S			1,6	3,2

\* Rinforzato su D40-F40.

## ELEKTRISCHE INSTALLATIE

- 6 - Wisselstroomgenerator.
- 7 - Oliedrukcontact.
- 13 - Startmotor.
- 15 - Aansluiting voor koelwatertemperatuur.
- 15A - Thermocontact.
- 15B - Schakelaarcontrolerlampje koelwatertemperatuur.
- 21 - Regelaar.
- 48 - Gloeiconrolelampje.
- 60 - Automatische stop inrichting.
- 62 - Gloeispiraal.
- 80 - Gloeibougies.

## KRIK EN WELOMSLAG

*Bij Sedan* : rechts bevestigd in de bagageruimte.

*Afleidingen* : in de laadruimte.

## BANDEN

Spanning in koude toestand (in atm.)

	A40-A45		D40-F40	
	V	A	V	A
Michelin XZX	1,8	2,1	1,6	3,2
Dunpy SP 94				
Firestone S1				
Uniroyale 180				
Kléber V 12				
Good Year 800S			1,6	3,2

\* Versterkt bij D40-F40.

peugeot504.info

1

504 D - 5 F.N.

Printed in France by L'imprimerie Moderne, Vanves

FRANÇAIS  
ALLEMAND  
ITALIEN  
NÉERLANDAIS

09.77-86.23-23.53